

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2020/43613]

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 27 september 2006 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels en bijzondere beroepsbekwaamheden voor de beoefenaars van de verpleegkunde. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 april 2014 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 27 september 2006 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels en bijzondere beroepsbekwaamheden voor de beoefenaars van de verpleegkunde (*Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2020/43613]

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 septembre 2006 établissant la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières pour les praticiens de l'art infirmier. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 25 avril 2014 modifiant l'arrêté royal du 27 septembre 2006 établissant la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières pour les praticiens de l'art infirmier (*Moniteur belge* du 9 juillet 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

[C – 2020/43613]

25. APRIL 2014 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. September 2006 zur Festlegung der Liste der besonderen Berufsbezeichnungen und besonderen beruflichen Qualifikationen für die Krankenpflegefachkräfte — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 25. April 2014 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. September 2006 zur Festlegung der Liste der besonderen Berufsbezeichnungen und besonderen beruflichen Qualifikationen für die Krankenpflegefachkräfte.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT, SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE
UND UMWELT

25. APRIL 2014 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. September 2006 zur Festlegung der Liste der besonderen Berufsbezeichnungen und besonderen beruflichen Qualifikationen für die Krankenpflegefachkräfte

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe, des Artikels 35^{ter}, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Dezember 1990 und abgeändert durch die Gesetze vom 6. April 1995, 17. März 1997, 10. August 2001 und 13. Dezember 2006;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. September 2006 zur Festlegung der Liste der besonderen Berufsbezeichnungen und besonderen beruflichen Qualifikationen für die Krankenpflegefachkräfte, der Artikel 1 und 2;

Aufgrund der Stellungnahme des Föderalen Rates für Krankenpflege vom 27. Juni 2011;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 7. August 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 55.569/2 des Staatsrates vom 27. März 2014, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass infolge des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 30. April 2009 "betreffende het secundair na secundair onderwijs en het hoger beroepsonderwijs" (über die Sekundarstufe nach dem Sekundarschulunterricht und den Berufshochschulunterricht) die Vorschriften in Bezug auf die Struktur und die Organisation des Sekundarunterrichts in der Flämischen Gemeinschaft abgeändert worden sind;

dass infolgedessen seit dem 1. September 2009 in Flandern neben dem Primarschulunterricht, dem Sekundarschulunterricht und dem Hochschulunterricht (Vollzeit) auch Berufshochschulunterricht (hoger beroepsonderwijs - HBO) besteht; dass dieser Berufshochschulunterricht der Stufe 5 der in der Flämischen Gemeinschaft verwendeten Qualifikationsstruktur entspricht, das heißt, dass er zwischen dem Sekundarschulunterricht und den beruflichen Bachelorausbildungen (die der Stufe 6 entsprechen) liegt; dass dieser Berufshochschulunterricht somit "HBO₅" genannt wird;

dass aufgrund von Artikel 160 des vorerwähnten Dekrets vom 30. April 2009 die Krankenpflegeausbildung des vierten Grads im Sekundarschulunterricht (die der Ausbildung zum sogenannten "brevetierten" Krankenpfleger, ehemals auch "A2" genannt, entspricht) nun in eine Ausbildung des Berufshochschulunterrichts (Ausbildung der Stufe 5, das heißt erste Stufe des Hochschulunterrichts) umgesetzt wird, und zwar ohne Änderung des Ausbildungsinhalts;

dass die Flämische Gemeinschaft auf der Grundlage dieser Abänderung seit Januar 2010 Absolventen dieses Berufshochschulunterrichts Diplome mit der Bezeichnung "Diploma van gegradueerde verpleegkundige" ausstellt;

dass die Verwendung einer solchen Bezeichnung auf Diplomen, die nach Abschluss einer Ausbildung im Berufshochschulunterricht ausgestellt werden, unweigerlich zu Problemen und Verwirrung führt; dass in der Tat die Unterscheidung, die bisher zwischen Krankenpflegern mit einem Hochschulabschluss (der der Ausbildung von ehemals "graduierten" Krankenpflegern beziehungsweise "A1" genannten Krankenpflegern und der Stufe 6 der Qualifikationsstruktur entspricht) und Krankenpflegern mit einem Sekundarschulabschluss (die den sogenannten "brevetierten" Krankenpflegern beziehungsweise "A2" genannten Krankenpflegern entsprechen) gemacht wurde, nicht mehr deutlich ist;

dass dieser Unterscheidung eine besondere Bedeutung zukommt, was den Zugang zu den besonderen Berufsbezeichnungen und den besonderen beruflichen Qualifikationen für Krankenpfleger betrifft, da aufgrund von Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 27. September 2006 zur Festlegung der Liste der besonderen Berufsbezeichnungen und besonderen beruflichen Qualifikationen für die Krankenpflegefachkräfte die besonderen Berufsbezeichnungen nur für graduierte Krankenpfleger mit einem Hochschulabschluss (Ausbildung der Stufe 6) oder Bachelors in Krankenpflege zugänglich sind;

dass es demzufolge notwendig ist, im vorerwähnten Königlichen Erlass vom 27. September 2006 festzulegen, dass mit der Formulierung, die für die Bestimmung der graduierten Krankenpfleger verwendet wird, nicht die Inhaber des von der Flämischen Gemeinschaft seit Einführung des Berufshochschulunterrichts ausgestellten "Diploma van gegradueerde verpleegkundige" gemeint sind.

Auf Vorschlag der Ministerin der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 27. September 2006 zur Festlegung der Liste der besonderen Berufsbezeichnungen und besonderen beruflichen Qualifikationen für die Krankenpflegefachkräfte, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 26. Februar 2014, werden zwischen den Wörtern "eines graduierten Krankenpflegers" und den Wörtern "oder Bachelors in der Krankenpflege" die Wörter "(unter Ausschluss des von der Flämischen Gemeinschaft im Rahmen des Berufshochschulunterrichts ausgestellten "Diploma van gegradueerde verpleegkundige")" eingefügt.

Art. 2 - In Artikel 2 desselben Erlasses werden zwischen den Wörtern "für Inhaber des Diploms "verpleegkunde"" und den Wörtern "und Inhaber des Brevets oder der Berufsbezeichnung eines Krankenpflegers" die Wörter ", Inhaber des von der Flämischen Gemeinschaft im Rahmen des Berufshochschulunterrichts ausgestellten "Diploma van gegradueerde verpleegkundige"" eingefügt.

Art. 3 - Der für die Volksgesundheit zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. April 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit

L. ONKELINX

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2020/43817]

13 NOVEMBER 2020. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende het Vlaams Beschermingsmechanisme voor ondernemingen die een omzetzaling hebben ten gevolge van de verstrengde coronamaatregelen van 28 oktober 2020 en tot wijziging van artikel 1, 3 en 4 van en toevoeging van een bijlage aan het besluit van de Vlaamse Regering van 23 oktober 2020 betreffende het Vlaams Beschermingsmechanisme voor ondernemingen die een omzetzaling hebben ten gevolge van de verstrengde coronamaatregelen genomen op 6 en 16 oktober 2020 en tot wijziging van artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 maart 2020 tot toekenning van steun aan ondernemingen die verplicht moeten sluiten ten gevolge van de maatregelen genomen door de Nationale Veiligheidsraad vanaf 12 maart 2020 inzake het coronavirus

Rechtsgrond

Dit besluit is gebaseerd op:

- het decreet van 16 maart 2012 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, artikel 35.

Vormvereisten

De volgende vormvereisten zijn vervuld:

- De Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, heeft zijn akkoord gegeven op 13 november 2020;
- Er is geen advies gevraagd aan de Raad van State, met toepassing van artikel 3, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Er is een dringende noodzakelijkheid omdat ondernemingen opnieuw geconfronteerd worden met een omzetzaling ten gevolge de coronamaatregelen van 28 oktober 2020. Om deze ondernemingen financieel te steunen is het dringend nodig om nieuwe ondersteuningsmaatregelen voor de getroffen ondernemingen te nemen en de modaliteiten inzake de sluitingspremie in het kader van de corona hinderpremie aan te passen.

Motivering

Dit besluit is gebaseerd op het volgende motief:

- Omdat de Vlaamse ondernemingen opnieuw worden geconfronteerd met een omzetzaling wegens de verstrengde federale coronamaatregelen van 28 oktober 2020 is het nodig om nieuwe ondersteuningsmaatregelen voor de getroffen ondernemingen te nemen en de modaliteiten van een aantal reeds genomen maatregelen aan te passen.